



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA



संख्या.: एएसी/आईएमयू(बागवानी)/2020/ 136
No. AAC/IMU (HORT)/2020/

दिनांक: 11.11.2020
Date: 11.11.2020

मैसर्स स्वदेश एग्रो-टेक,
M/s Swadesh Agro-Tech,
विद्या सागर सरणी,
Vidya Sagar Sarani,
दूसरी अलविदा लेन, बिरती,
2nd Bye Lane, Birati,
कोलकाता - 700 051
Kolkata 700051.

कार्य का नाम : वर्ष 2020-21 के दौरान कोलकाता के एनएससीबीआई हवाई अड्डे के सिटी साइड यानि AAI ऑप्स कार्यालय, MT खंड, MM स्टोर अनुभाग, पुलिस स्टेशन और निकटता रोड, VIP कार पार्क क्षेत्र, सेवा क्षेत्र और AAI कॉलोनी क्षेत्र आदि के दौरान बागवानी सुविधाओं का रखरखाव।

Name of work: Maintenance of Horticulture features at City side of Airport i.e. AAI Ops Offices, MT section, MM store section, Police station and Approach Road, VIP Car park area, Service area and AAI Colony area etc. at NSCBI Airport, Kolkata during 2020-21.

संदर्भ: आपके ई-निविदा तिथि दिनांक 14.10.2020

Ref: Your e-Tender on Dated 14.10.2020

महोदय,

1. उल्लेखित कार्य हेतु आपकी निविदा संलग्न अनुसूची के अनुसार आपके द्वारा उद्धृत मदों कुल रु. 20,68,815.00 (रुपये बीस लाख अड़सठ हजार आठ सौ पंद्रह मात्र) की नियत मद पर अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से एतद् द्वारा स्वीकृत किया जाता है। जो निविदा हेतु तय अनुमानित लागत रु. 19,71,811.00 (रुपये उन्नीस लाख, इकहत्तर हजार, आठ सौ ग्यारह मात्र) से 4.92 % प्रतिशत ऊपर है।

Your tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of the Chairman, Airports Authority of India at the item rates quoted by you totaling to Rs. 20, 68,815.00 (Rupees Twenty Lakh Sixty Eight Thousand Eight Hundred Fifteen) only, which is 4.92 % above the estimated cost put to tender of Rs.19, 71,811.00 (Rupees Nineteen Lakh, Seventy One Thousand, Eight Hundred Eleven) only.

कृ. पृ./2...

2. सहायक महाप्रबंधक (बागवानी), एएआई, एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता इस काम के प्रभारी अधिकारी होंगे। आपसे अनुरोध है कि सहायक महाप्रबंधक(बागवानी) के कार्यालय में उपस्थित हो। सहायक महाप्रबंधक (बागवानी), एएआई, एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता में इस पत्र के जारी होने के सात दिनों के भीतर अनुबंध समझौते पर हस्ताक्षर करने और पूरा करने के लिए अनुबंध रुपये 100/- (एक सौ रुपये) के मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर किया जाएगा और स्टाम्प पेपर की लागत आपके द्वारा वहन की जाएगी।

Asstt. General Manager (Hort.), AAI, NSCBI Airport, Kolkata shall be Officer-in-charge of the work. You are requested to attend the office of Asstt. General Manager (Hort.), AAI, NSCBI Airport, Kolkata within seven days of issue of this letter to sign and complete the contract agreement. The contract agreement shall be executed on a Non Judicial Stamp paper of value of Rs.100/- (Rupees One Hundred Only) and the cost of stamp paper shall be borne by you.

3. जीसीसी पृष्ठ 34 अनुबंध पर शर्त 1 ए के अनुसार निविदा के साथ प्राप्त की गई **₹. 39,436.00** (रुपये उनतालीस हजार, चार सौ, छत्तीस मात्र) की अग्रिम राशि को सुरक्षा और जमा राशि के रूप में बदला जाएगा। कृपया इस पत्र जारी करने की तारीख से 10 (दस) दिनों के भीतर सुरक्षा जमा राशि के लिए **₹.1,67,446.00.00** (रुपये एक लाख, सड़सठ हजार चार सौ छियालीस मात्र) जमा करें, अन्यथा इस राशि की कटौती जीसीसी पृष्ठ 34 अनुबंध दस्तावेज़ पर प्रति शर्त 1 ए के अनुसार कर ली जायेगी।

The earnest money amount of **Rs.39,436.00/-**(Rupees Thirty Nine Thousand, Four Hundred Thirty Six only) received along with your tender will be treated and converted as part of Security Deposit as per condition 1A at GCC page 34 Contract Document. Please deposit **Rs.1,67,446.00** (Rupees One Lakh, Sixty Seven Thousand Four Hundred Forty Six) only towards Security Deposit within ten (10) days from the date of issue of this letter, failing which, the same will be deducted as per clause 1A at GCC page 34 Contract Document.

4. आपको अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) अधिनियम 1970 और अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) केंद्रीय नियम 1971 और मध्य और राज्य सरकारों की न्यूनतम मजदूरी अधिनियम और नियमों के प्रावधान का अनुपालन करने का अनुरोध किया जाता है।

You are requested to comply with the provision of Contract Labour (Regulation & Abolition) Act of 1970 and Contract Labour (Regulation & Abolition) Central Rules 1971 and Minimum Wages Act & Rules thereof of Central & State Governments.

5. आपको सहायक महाप्रबंधक (बागवानी), एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता से तुरन्त संपर्क करने का भी निर्देश दिया जाता है, जो आप को कार्यस्थल सौंपने का प्रबंध करेंगे।

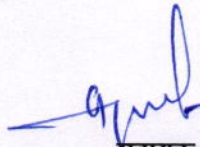
You are also directed to contact Asstt. General Manager (Horticulture), NSCBI Airport, Kolkata immediately who will arrange to hand over the site to you.

6. कृपया ध्यान दें कि काम करने के लिए अनुमानित समय **बारह महीने** होगा जो इस पत्र के जारी होने के बाद 10 वें दिन से शुरू माना जायेगा।

Please note that the time allowed for carrying out the work shall be **twelve months** which shall be reckoned from the 10th day after issue of this letter.

7. इस अनुबंध के संबंध में किसी प्रकार पत्राचार सामान्यतः प्रभारी अधिकारी को संबोधित किया जाना चाहिए।
Any further correspondence in connection with this contract should normally be addressed to the Officer-in-charge.
8. कृपया रसीद को स्वीकार करें।
Please acknowledge the receipt.
9. यदि कोई विसंगति पाई जाती है, तो अंग्रेजी संस्करण ही मान्य होगी।
In case any discrepancy is found, than English version will be taken as correct.

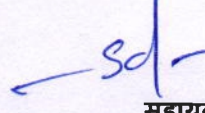
आपको धन्यवाद,
Thanking you,

भवदीय,
Yours faithfully,

11/11/2020
सहायक महाप्रबंधक(बागवानी)

एनएससीबीआई हवाई अड्डा, कोलकाता - 700 052

7. इस अनुबंध के संबंध में किसी प्रकार पत्राचार सामान्यतः प्रभारी अधिकारी को संबोधित किया जाना चाहिए।
Any further correspondence in connection with this contract should normally be addressed to the Officer-in-charge.
8. कृपया रसीद को स्वीकार करें।
Please acknowledge the receipt.
9. यदि कोई विसंगति पाई जाती है, तो अंग्रेजी संस्करण ही मान्य होगी।
In case any discrepancy is found, than English version will be taken as correct.

आपको धन्यवाद,
Thanking you,

भवदीय,
Yours faithfully,

सहायक महाप्रबंधक(बागवानी)
एनएससीबीआई हवाई अड्डा, कोलकाता - 700 052

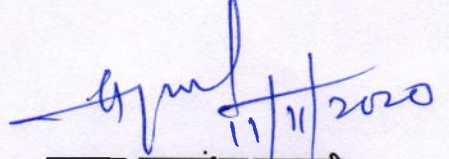
प्रतिलिपि:-

बाहरी

1. आयकर आयोग (कोल. -1), पी -7 चौरंगी स्क्वायर, हेड क्वार्टर आयकर भवन, कोलकाता - 700 069
The Commission of Income Tax (Kol-1), P-7 Chowringhee Square, Head quarter Aayakar Bhawan, Kolkata - 700 069.
2. क्षेत्रीय श्रम आयुक्त, 234/4, ए.जे.सी. बोस रोड, कोलकाता - 700 020
Regional Labor Commissioner, 234/4, A. J. C. Bose Road, Kolkata - 700 020.
3. संयुक्त निदेशक, ईएसआईसी क्षेत्रीय कार्यालय, पंचदीप भवन, 5/1 ग्रांट लेन, कोलकाता -700 012
Joint. Director, ESIC Regional Office, Panchdeep Bhawan, 5/1 Grant Lane, Kolkata -700012.

आंतरिक

1. महाप्रबंधक (वित्त), एएआई, एनएससीबीआई हवाई अड्डा, कोलकाता - को सादर सूचनार्थ
2. महाप्रबंधक (अभि - सिविल) - सूचनार्थ -
3. संयुक्त महाप्रबंधक (बागवानी) - सूचनार्थ -
4. अनुबंध प्रतिलिपि
5. अवाइ फाइल


सहायक महाप्रबंधक(बागवानी)
एनएससीबीआई हवाई अड्डा, कोलकाता - 700 052